باتمان الليلي

الجزء الثاني

DC

2

جون ريدلي
ترافل فورمان
ريكس لوكوس
أيوب الزويلي

حصري

az COMICS

GothamByNight
Gotham_by_Night
gotham_by_night

ادخلوا عالمنا

عالم دي سي كما لم تتابعوه من قبل بترجمة أسبوعية لأبرز سلاسله و أعظم أحداثه

bit.ly/AZComicsML أو azcomics.ml

عادت ابنتكما إلى حالة خمول مستديمة.

و بكل المؤشرات.. متلازمة بطء دقات القلب، و بطء التنفس.. سبب حالتها هو التسمم.

لكن، تام.. لقد شُفيت. تعالجت من التسمم*.

مرض ابنتكما كان في حالة خمود. و كانت في حالة تثبيط مناعي و بقيت معرّضة لخطر الانتكاس.

* تعرّضت تام للتسمم على يد راتكاتشر في سلسلة [باتوينغ: إلى الظلام] (2015) ــ المحرر

هذا.. هذا الأمر الذي حدث في أركام، و الغازات الصادرة منه.. هل يمكن أن تكون المتسبّبة في انتكاستها؟

لا يمكنني الجزم، لكن التأثيرات البيئية يمكن أن تساهم في الأمر.

أسباب بيئية؟

شيء تغيّر في حياتها، شيء مختلف..؟

شيء لم يكن موجودا من قبل و ربما تسبّب في توتر لم تستطع تحمّله؟

المقنّعون هم السبب. بشكل أو بآخر، المقنّعون هم من فعلوا هذا بها.

هل يمكن أن تتحسّن؟

بدون معرفة السم الذي تعرّضت له ابنتكما كل هذه السنين..

إن عرفتِ السم..؟

سيساعدنا ذلك بالتأكيد في بناء خريطة جينية لإنتاج علاج محتمل.

في الوقت الراهن، أريدك أن ترعي ابنتنا.

مهما تطلّب الأمر، ومهما تكلّف..

"مهما تكلّف"؟

لديك مال العالم، يا أبي، لكن..

..نعرف أنّك لا تستطيع شراء الحياة.

az COMICS

المفوض

المفوض
كيف هي برأيك؟
ماذا؟
برأيك، كيف..؟
كيف لي أن أعرف كيف هي؟

تشاب، وايتكر، إلى الداخل.

أخمّن أنّها من النوع الصارم.
أظن أنّك محق.
هذا الحدث الأخير متعدّد الضحايا في أركام..

ذلك كيف تبدأ الأمور فقط. و سوف تزيد سوءاً.

تحتاج شرطة غوثام لإعادة هيكلة. بسرعة. الجميع سيحصل على ترقية. المتدرّبون سيصبحون شرطة دورية، و شرطة الدوريات سيصبحون ضباطاً.

آا.. و ماذا سنصبح نحن الضباط؟

تهانينا على شارتيكما الذهبيتين.

BUZZ
BUZZ

فول.. مرحباً..
اسمح، أمر ببعض الظروف. الآن ليس وقتاً مناسباً..
للأسف، هذا هو الوقت، يا جايس. لديّ معلومات جديدة عن أركادين.

أركادين؟ ما الأمر؟
هناك مبعوث خاص تابع له في طريقه إلى غوثام.
متى سصل المبعوث؟
هو في الجو الآن. على طائرة خاصة.
رقم الذيل.. REJ0328.
REJ0328

وجدتُها .
هبطت للتو .

ماذا
ترى؟

أرى المبعوث .
ماذا تعرف عنه؟

القليل فقط .
الرجل شفرة .

يحمل
حقيبة .

منذ حاولنا
اختراق حواسيبه، أصبح
أركادين أكثر ارتياباً .

مهما يكن ما يحمله
المبعوث، هو شيء لا يثق
أركادين بغيره لحمله .

مع المبعوث
حماية جادة جداً .

و شخص آخر .
إنّها . .

إنّها ماذا؟

قول . . أقسم لك،
إنّها تنظر مباشرة
إلي .

كيف يمكن ذلك..؟

مهلاً، انتظر!

أنت! اخرج ويداك مرتفعتان!

لا شيء. أخبرتُك أن لا أحد هنا.

أكاد أقسم أنّني رأيتُ أحداً ما.

فول، أحتاج أن أعرف ما ينقله المبعوث.

أركادين طوّر طرقه.. يستخدم برامج حتى أنا لا أستطيع اختراقها.

إن أردتَ معلومات، ستحتاج التوفر على تكنولوجيا أفضل بكثير.

نعم. لديّ فكرة.

سنتواصل.

عزيزتي، كيف حالك؟
أذلك السؤال جدّي؟

أعرف فقط أنّك من بيننا جميعاً كنتِ الأقرب إلى تام.
وأعرف كم تشعرين بالألم.
لستُ متألمة، بل غاضبة.
غاضبة من هذه العائلة.

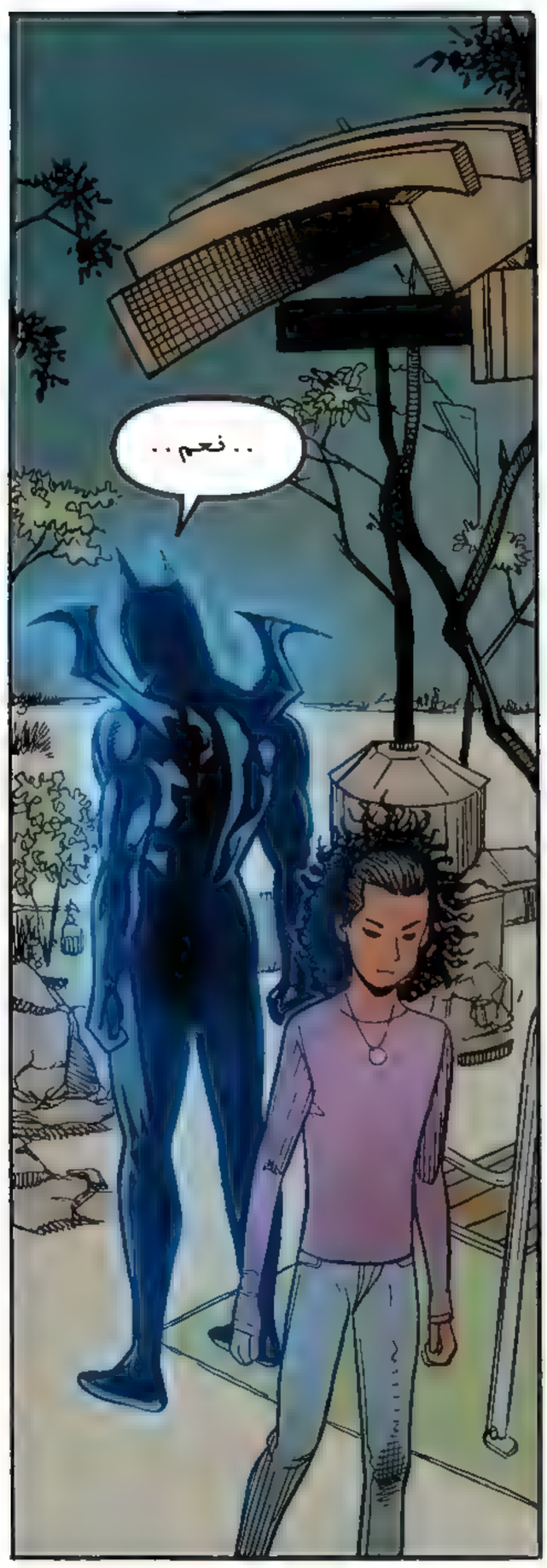
مهلاً.. لماذا أنتِ غاضبة منا؟
الجميع يلقي لوم ما حدث لتام على غيره.
أبي يلوم ما حدث في أركام. أمي تلوم المقنّعين. وأنتَ تلوم جايس.

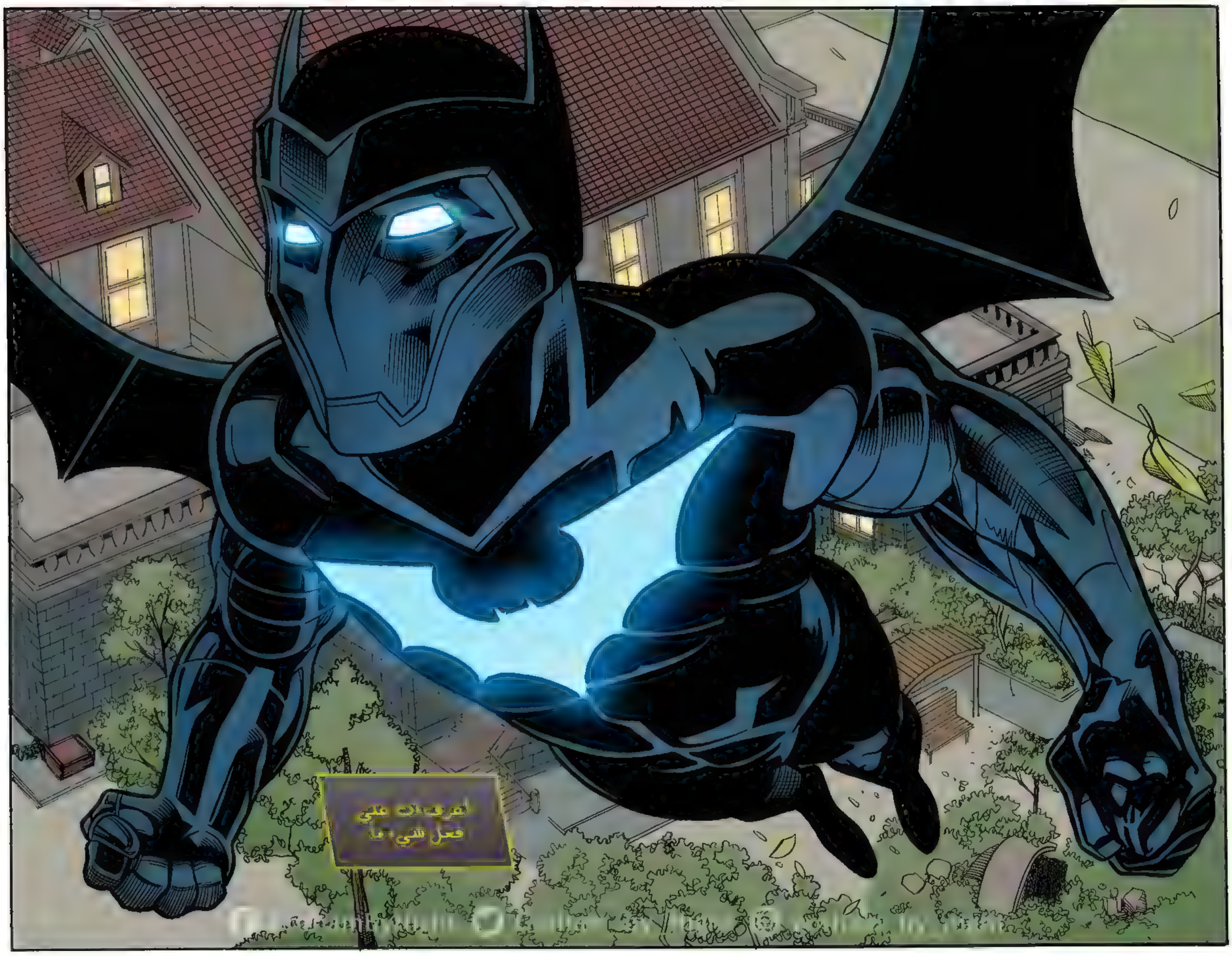
لكن الحقيقة.. تعرف ما حدث لتام.
تعرف ما فعلاه بأختنا. صديقك راسل..
لم يكن..
وحيوانه الأليف، راتكاتشر.
كنتُ هناك. أُجبرتُ على المشاهدة بينما..
بينما قاما بتسميم تام. بينما اعتديا عليها ورميا جسدها.

وأعرف أنّه إن لم يكن ممكنا تصحيح ما فعلاه، فعلى الأقل يجب أن يدفعا الثمن.
ما زلتِ صغيرة على أنِ تكوني متهكمة.
أنا أكبر من أن أكون ساذجة. للأفعال عواقب.

وكذلك اللافعل. اللافعل قد يكلّف تام حياتها.
حان الوقت للقيام بشيء ما.

لا أعرف ما عليّ..
لا أكلّمك أنت. بل هو.
افعل شيئاً ما.


..نعم..


أعرف ما عليّ فعل شيء ما

اتخذتُ قرارات سيئة. خيارات سيئة..

غادرتُ البيت لأحاول تصحيح نفسي. لكن الحقيقة هي..

.. كنتُ فقط أهرب من الأمور التي أفسدتُها.

لذا حان الوقت لأتوقف عن الهرب.

حان الوقت لأتوقف عن الأخذ و أبدأ في المساهمة.

ما أريده هو.. أريد أن أكون جزءاً من شيء أكبر منّي.

يسعدني كثيراً سماع ذلك، يا جايس.

و يسعدني جداً أن تعمل في فوكستيك.

FoxTech

نحتاج مناقشة
أمر جايس.

هل جايس..
أتظن أنّه يتأقلم؟

"يتأقلم"؟
يأتي إلى العمل
كل يوم.

مهما كان
ما يفعله، مهاراته
التشفيرية ما زالت
جيّدة.

اسمه هذا..
هل أخبرك لمادا
قام..

لا أعرف، يا لوشيوس.
ربما أمر تعلّمه من معلّمه
الرخيص في التيبت.

فيتنام.

لا يهم أين كان.

لا أفهم لماذا تفعل هذا. لم تكترث من قبل لأي شيء له علاقة بأعمال العائلة.

الآن، عدتَ للتو و أصبحتَ من المسؤولين.

أقصد، ماذا تفعل، يا أخي؟

الناس يتغيّرون. لم أقدّر يوماً ما يفعله أبي لهذه العائلة. و الآن، أنا أقدّر.

كل ما يمكنني قوله لك، حسب خبرتي..

خبرتك؟ أنتِ في الثالثة عشرة.

..الطبيعة البشرية ثابتة. الناس لا يتغيّرون، بل فقط يصبحون أكثر..

وأي فائدة لذلك؟

سأشعر بتحسن.

و سيجعله ذلك أكثر شهرة. سيزيد عدد متابعيه.

سيمنحه الكون ما يستحقه.

يا رجل.. لقد تغيّرت حقاً.

كانت لديّ معلّمة جيّدة حين كنتُ بعيداً. ساعدتني في تعلم بعض الأمور عن الصبر.

اسمعي، لماذا لا تعودين إلى البيت. سأذهب إلى المستشفى وأكلمهم عن رفع مستوى الحراسة.

نعم.

جايس.. من الجيد استعادتك.

فول، أنتَ هناك؟

جايس.. تلك الشفرات التي وصلتَ إليها.. إنّها عبقرية.

أعمل على اقتحام حاسوب مبعوث أركادين، سأكون قادراً على..

نعم. أجّل ذلك.

أريدك أن تجد كل ما يمكنك عن شخص من وسائل التواصل.

يستخدم اسم يوبيتز.

يمكننا
مواصلة هذا..

..أو يمكنكم
بدء الكلام.

أين راتكاتشر؟

لم أعد من فريقه.
إنّه يختبئ في
الأحياء السفلى.

خذني
إليه.

تريد الذهاب إلى
الأحياء السفلى.
لن أرافقك.

لا شيء غير
المرفوضين و ملتهمي
القمامة هناك. المكان
تحت سيطرة عصابة.

و لا أريد أي علاقة
براتكاتشر و وحوشه
الصغيرة.

أعرف أنّ كثيرين منكم قلقون مما يجري .

أعرف أنّ بعضكم معجبون بما يجري .

لكن ليس هناك شخص واحد منّا حصل على هذه الوظيفة بسبب رأيه الشخصي . تم توظيفنا للقيام بعملنا .

في الأيام الخوالي، القيام بعملنا .. كان ربما يعني الحصول على مساعدة من المقنّعين .

معلومة قبل القيام بأي توقيف، الظهور بعد أن ينجزوا هم العمل للقبض على المتهم ..

تلك الأيام ولّت . المقنّعون ليسوا أصدقاءنا، ليسوا مخبرينا ..

.. وبعد ما حدث في أركام، قريباً جداً سيكون المقنّعون مخالفين للقانون .

و لا يجب أن يكون ذلك مهماً . أنتم نخبة غوثام .

إن لم تكونوا قادرين على القيام بالعمل بمفردكم، عليكم الانسحاب إذا و تركت الشارة لشخص يمكنه ذلك .

أي أسئلة؟

عودوا إلى عملكم .

حسناً..
لا مقنّعين إذاً.

و ماذا توقّعت؟
حملة العمدة ناكانو كانت مركّزة على منع المقنّعين. و قد جاء بونتويا لإنفاذ ذلك.

لنرى كم سيستمر ذلك.
قريباً، حين تبدأ هذه القضايا المفتوحة في التراكم..

عليك أن تتعلّم بعض الأمور عن مونتويا.
هي ملتزمة بالقوانين.
إن قالت لا مزيد من الأمور الخارجة عن القانون..

تعرفينني، يا تشاب.
لم أخالف القانون يوماً.
لكن وجود باتمان..

..إنّه سبيل جيّد لاختصار الكثير من الإجراءات التافهة.

و في كل سنواته،
لم تكن هناك قضية أتمّها الوطواط و لم تُثبّت.

أفضّل الحياة بدون الهراء الذي يأتي معه، يا وايتكر..
غاز الضحك، و البطاريق المنفجرة..

لم يكن كل شيء جميلاً.
لكنّني لا أحب التغيير.

و كذلك الديناصورات،
لكن الأمر لم ينجح بالنسبة لهم.

يوبيتز. الاسم الحقيقي: دوايت ريتشاردز.

هل تعلم أنّ له مليوناً و ثلاثمئة ألف متابع؟

لم أعرف. و لا أهتم.

يبدو كل هذا أقل من مستواك.. مطاردة شخص "مشهور" على الانترنت.

أخبرتُ أختي أنّ الكون يملك طريقة لتصحيح أموره.

الكون لن يخذلها.

حسب هاتفه، هو في الملهى. ما أن تدخل، يمكنني..

لا تهتم. وجدتُه.

هو في الزقاق، يتعرّض للضرب من قبل بعض الحرّاس.

أظن أنّ الكون يقوم حقاً بتصحيح نفسه.

جايس، قد يكون هذا الشخص حقيراً..

..لكن التعرض للضرب في زقاق لا يعني أنّ الكون يصحّح نفسه.

نعم..

إن حاولتَ اختلاس صور من داخل الملهى مجدّداً، سأغرس هاتفك في..

مرحباً، يا رفاق.

أنا جدّياً أوافق على ما تقومون به، لكن أعتقد أنّه اكتفى.

لم يطلب أحد رأيك.

أبعد يدك.

افتح فمك مجدّداً..

آااه!

تباً، يا رجل. ذلك كان رائعاً. أنا مدين لك.

آاااه!

ابتداءً من اليوم، لم تعد موجوداً على وسائل التواصل. إن أنزلتَ منشوراً واحداً.. .. فسأقضي عليك. أتفهمني؟

تمّ إلغاؤك، يا رجل.

أااا..

سحرك هذا
بلا فائدة. أعرف
أنّك هنا.

لا يمكنني رؤيتك.
لكن لديّ أذنان.

لذا.. افعل ما أنتَ
هنا لأجله، أو توقف
عن إضاعة وقتي.

انظروا إلى هذا.
وطواط. من النادر
رؤية واحد منكم
يقوم بزيارة لهذا
الجانب من المدينة.

قمتَ بتسميم فتاة.
تامارا فوكس. أحتاج العلاج.
وإن لم يكن معك..

كان يمكن أن أخمّن.
لا تظهرون إلاّ لخدمة
سادتكم أصحاب المال.

لا أحد يكترث
لأمر من تتخلّى عنهم
غوثام للأحياء السفلى.

لكن يوماً ما، سأخرج
أنا وجيشي للمطالبة
بما ندين به.

لا اهتمام لي
بالهوام التي
تجمعها.

الهوام؟ هاه!
تلك كلمة.

لا.. اكتفيتُ
من الهوام.

"جرذاني" الجدد
كثر. وهم جائعون.
ومكتفون من التعرّض
للتجاهل..

وجرذاني..

..مسلّحون
جيّداً جداً.

بدل تسميم الناس، تقوم الآن بغسل أدمغة الأطفال و تسليحهم.

لم تغسل أدمغتهم، بل هكذا وجدتهم.

تم التخلي عنهم. تعنيفهم. و تركوا بلا حب. غوثام واحدة من أغنى مدن العالم..

.. و هذا أفضل ما يمكنها فعله بأطفالها المتخلّى عنهم.

لا أحتاج غسل أدمغتهم. أحتاج فقط منحهم طعاماً و مأوى..

.. وضع سلاح في أيديهم، و إخبارهم أن يكونوا شخصاً ذا أهمية.

أتعرف ما أفضل طريقة لتكون شخصاً ذا أهمية؟

قتل واحد من الوطاويط.

أنهوا أمره!

لعبة جيّدة.
لكنّ حقيقة اللعب..
.. هي أنّها ممتعة إلى أن تتعرّض للكسر.

تلك فتاتي .

تشاب، وايتكر..
إطلاق نار في الأحياء السفلى. ستقودان فرقة التدخل.

وإرشادات العمدة:
ألقوا القبض على كل المقنّعين. لا تمنحوهم أي رخصة.

هذا ليس
وقت الضعف .

سنفعل ما هو
ضروري للخروج من
هذا الوضع .

أعرف، يا أمي . لكن حين مررتُ بهذا
المرة الماضية . . الأمور التي سرّبها
أبي إلى وسائل الإعلام، الأمور
التي قيلت . .

أنتِ و أبي . .
أحياناً تكونان
كالمرتزقة .

والدك و أنا
عملنا طول حياتنا
حتى تستطيعوا . .

نعم، أعرف .
"جهد مضاعف و مدة
أطول للحصول على نصف
ما يحصل عليه الآخرون ."

لا،
لا تعرف .

و السبب أنّك لا تعرف،
هو أنّني و والدك فعلنا كل
ما بإمكاننا لنضمن أن يكون
أبناؤنا محميين .

التعليم يحمي .
المال يحمي . المستوى
الاجتماعي يحمي .

نعم . و تام
ما زالت في
غيبوبة .

و سنقاتل
لأجلها كما سنقاتل
لأجلك .

تماسكي، حسناً؟
لوك سيساعدك .

يبدو أنّك تكبح ضرباتك. لماذا؟ ألأنّهم أطفال؟

أمثالك.. أنتم لم تكترثوا لأمرهم من قبل.

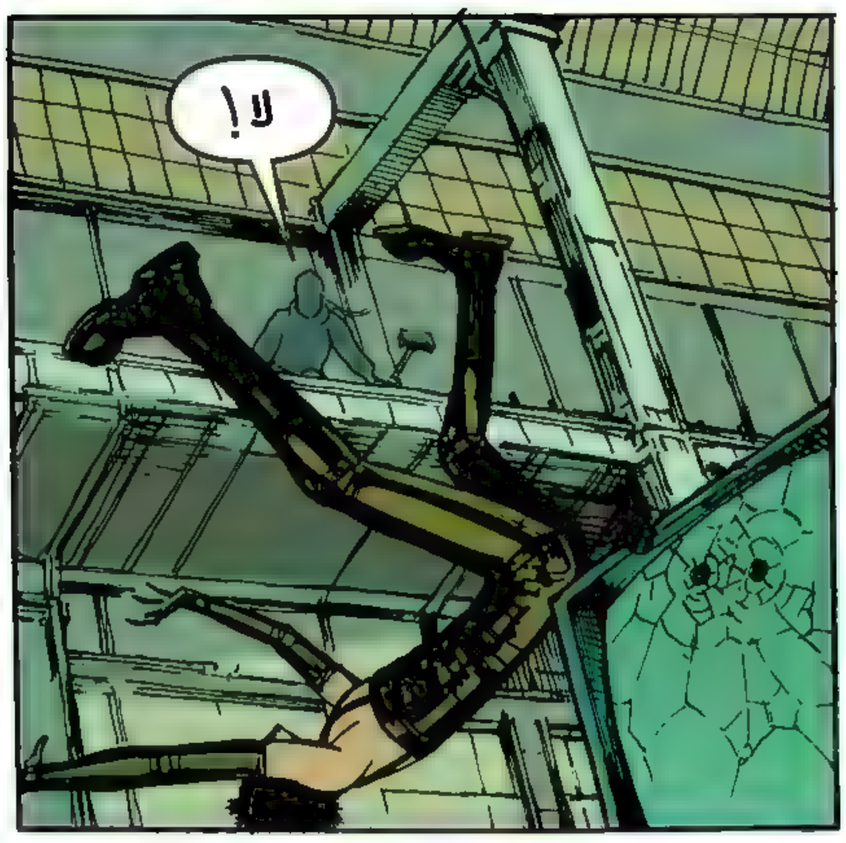
تركتموهم يتضوّرون جوعاً. يتعنّفون.. نسيتم أمرهم.

لكن حين تواجهون فشلكم، تشعرون حينها بالذنب.

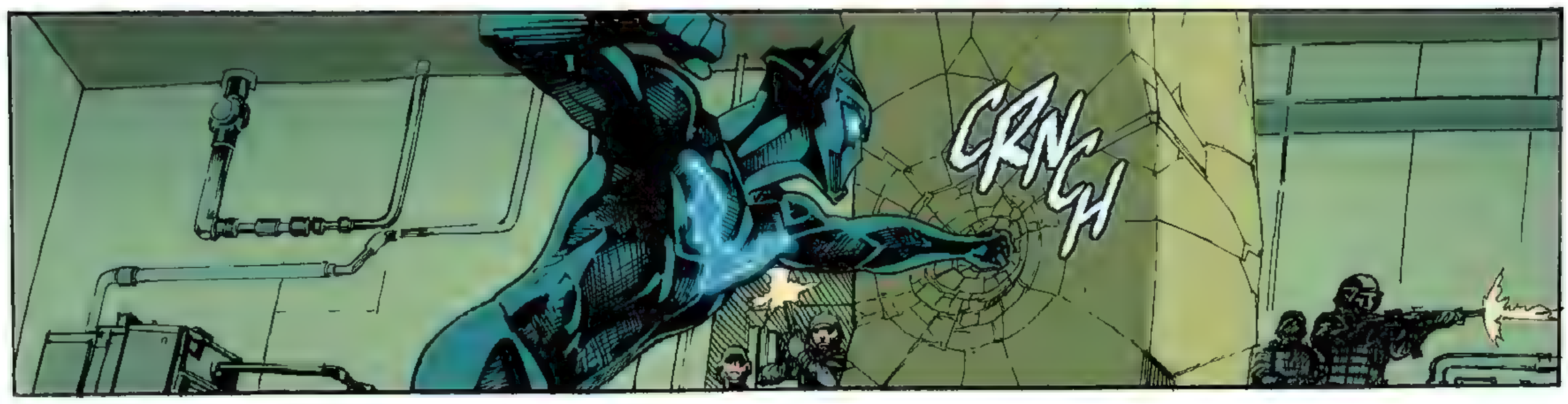
فات أوان ذلك. فات كثيراً.

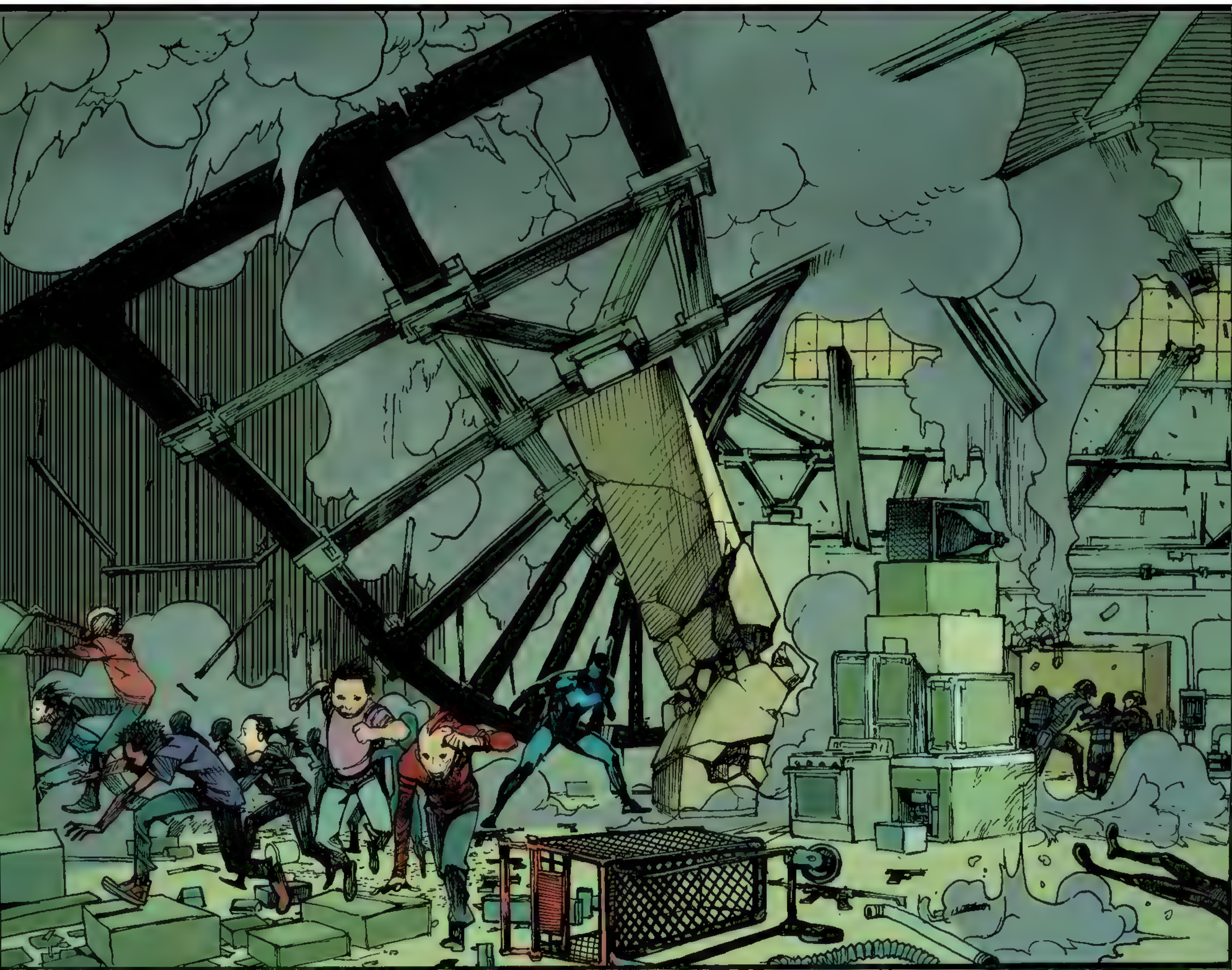
شرطة! ضعوا أسلحتكم أرضاً!

أطلقوا النار!


لا!

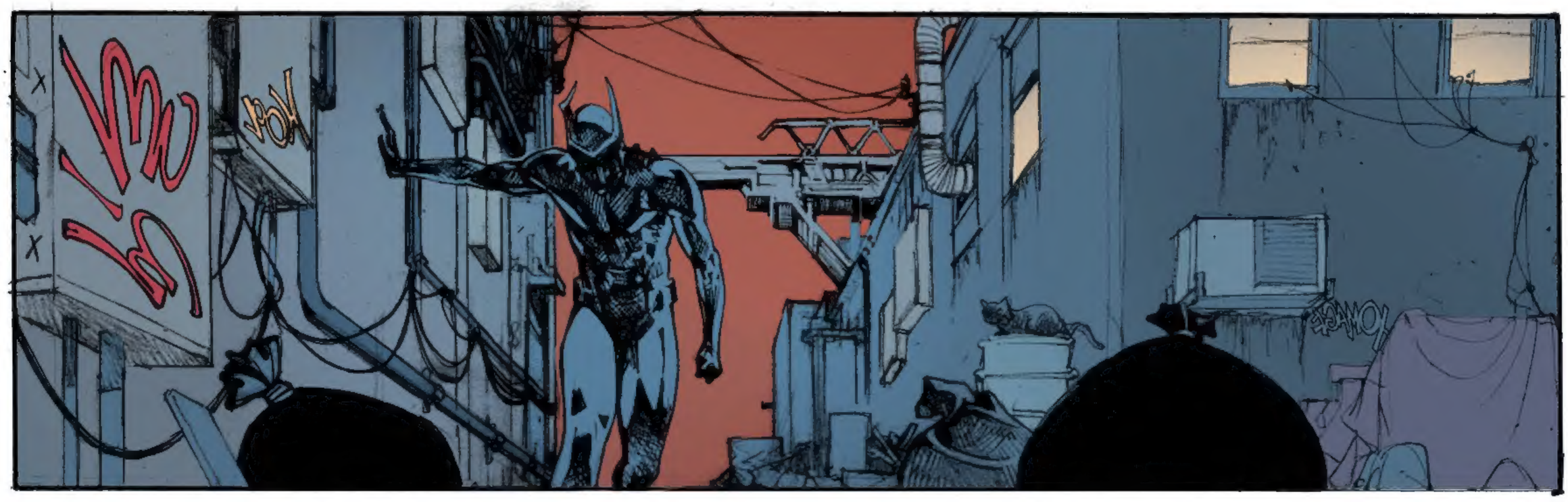
لا تطلقوا النار!
إنّهم أطفال.


CRNCH

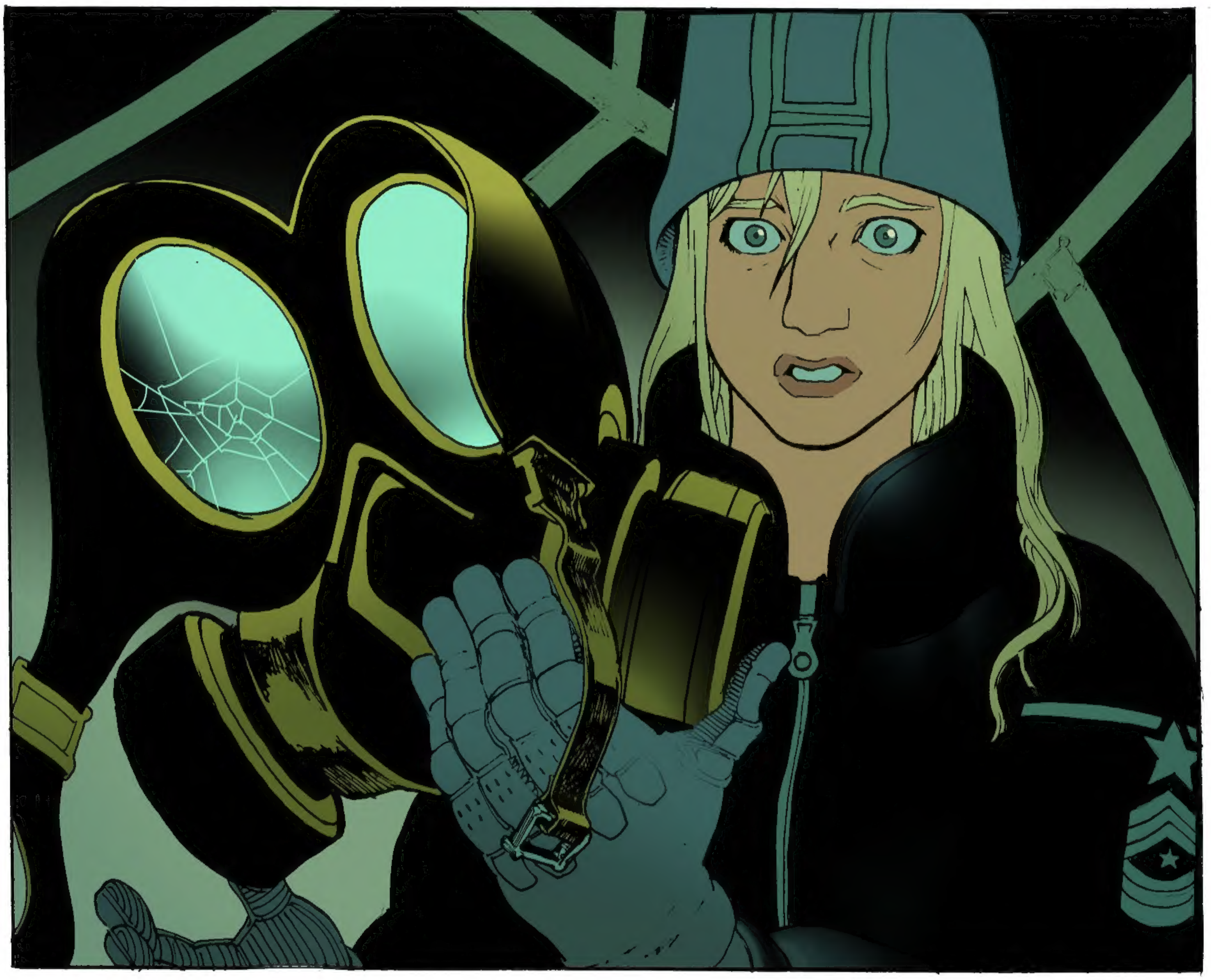


لنقطع الطريق على الأطفال.
سقط أحد ضباطنا. أحتاج دعماً في موقعنا هذا.

هل سينجو؟
و لماذا قد أهتم؟ هو من المقنّعين.



مكانك!
لم آكن هنا.
و لا أنتَ كذلك.



دي سي كوميكس بافتخار تقدم:

باتمان في السنة الأولى

الجزء الثاني

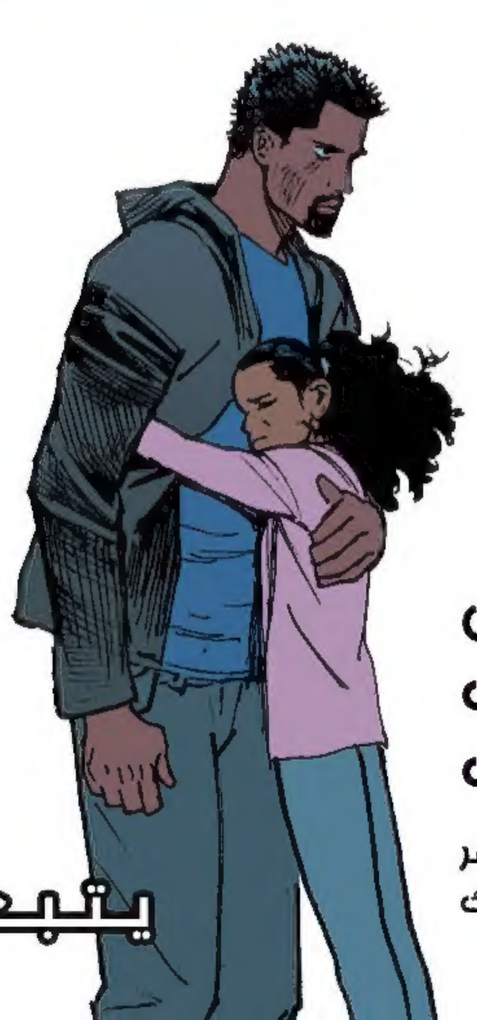
قصة **جون ريدلي** رسوم **ترافل فورمان**

تحبير **مارك موراليس** و **جون لايفساي**

ألوان **ريكس لوكوس** ترجمة و إعداد **أيوب الزويلي**

غلاف **دوغ برايتوايت** باتمان من إبداع بوب كاين مع بيل فينغر

ترجمة حصرية لموقع az comics.ml و لصفحة GothamByNight على فايسبوك



يتبع...

www.azcomics.ml

GothamByNight
Gotham_by_Night
gotham_by_night

SCAN ME

حصري

az COMICS